

**D**écouvrez les multiples facettes du Sablon, un quartier qui est bien plus que celui des antiquaires ! Situé entre le quartier royal et les Marolles, il se développe dès le Moyen Âge et devient l'un des principaux quartiers aristocratiques de Bruxelles au cours des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. De la rue de Rollebeek à la rue aux Laines, visitez le Grand Sablon, l'église Notre-Dame, le Petit Sablon et le quartier de l'Astre.

**O**ntdek de vele aspecten van de Zavel, een wijk die veel meer te bieden heeft dan enkel antiquariaten! Vanaf de middeleeuwen ontwikkelde deze wijk zich tussen de kongingswijk en de Marollen, om tijdens de 16e en 17e eeuw uit te groeien tot een van de belangrijkste Brusselse aristocratische wijken. Bezoek tussen de Rollebeekstraat en de Wolstraat de Grote Zavel, de Onze-Lieve-Vrouwekerk, de Kleine Zavel en le *quartier de l'Astre*.



www.patrimoine.brussels / www.erfgoed.brussels  
E.R./V.U. : Thierry WAUTERS, BUP/DMS - BSE/DML  
rue du Progrès, 80/1 - 1035 Bruxelles  
Vooruitgangstraat, 80/1 - 1035 Brussel  
Design by DMS/DML - Ed. 2/2017



Légende - Legende

- 1 Fontaine de Minerve  
Minervafontein
- 2 Ancienne Manufacture de fourrures R. Mallien,  
place du Grand-Sablon 40  
Voormalige Manufacture de Fourrures Raymond Mallien,  
Grote Zavel 40
- 3 Petit Sablon  
Kleine Zavel
- 4 Ancienne caserne Prince Albert, rue des Petits-Carmes 26  
Voormalige Prins Albertkazerne, Karmelietenstraat 26
- 5 Orangerie  
Orangerie
- 6 Glacière  
Ijskelder
- 7 Anciennes écuries  
Voomalige paardenstal
- 8 Groot Pollepel  
Groot Pollepel
- 9 Grande Synagogue de Bruxelles, rue de la Régence 32  
Hoofdsynagoge van Brussel, Regentschaapsstraat 32
- 10 Église des Saints-Jean-et-Étienne aux Minimes  
Kerk Sint-Jan en Sint-Stefaan ter Minimes
- 11 Maison de l'architecte J. Baes, rue Watteuu 12  
Woning van J. Baes, Architect, Wateeustraat 12
- 12 Musée Juif de Belgique, rue des Minimes 21  
Joods Museum van België, Miniemenstraat 21
- 13 Tour Anneessens  
Anneessenstoren
- 14 Fontaine Carnaval  
« Carnaval » fontein
- 15 L'Estrille du Vieux-Bruxelles, rue de Rollebeek 7  
L'Estrille du Vieux-Bruxelles, Rollebeekstraat 7
- 16 Lycée Daschbek, rue de Rollebeek 22  
Lycée Daschbek, Rollebeekstraat 22

Bruxelles chemins de ronde  
Brussel de weergangen



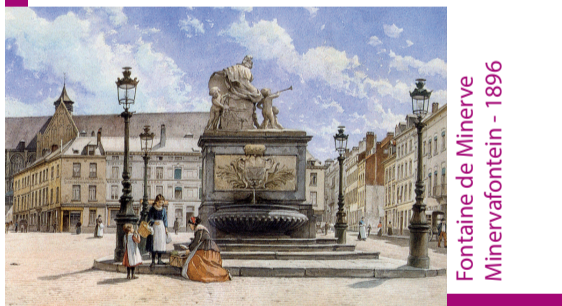
Wandeling door de Zavelwijk  
Circuit du Sablon

## Grand Sablon

**C**ette vaste place, fermée à l'est par l'église Notre-Dame du Sablon, fut créée sur des prairies marécageuses et sablonneuses à l'extérieur de la première enceinte urbaine du XIII<sup>e</sup> siècle. Autrefois entièrement entourée de maisons, elle fut élargie en 1948 par la démolition du front est qui dégage la perspective actuelle vers l'église. Le marché aux chevaux s'y tient de 1320 à 1754, celui des produits laitiers et des légumes à partir de 1800. Depuis 1960, l'espace central accueille un marché d'antiquités hebdomadaire. La Fontaine de Minerve, surmontée d'un groupe allégorique dû à J. Bergé, fut installée en 1751. La rue Sainte-Anne et l'impasse Saint-Jacques (au n° 21) présentent encore des bâtiments des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.



Place du Grand Sablon - XVII<sup>e</sup> siècle  
Grote Zavel - 17e eeuw



Fontaine de Minerve  
Minervafontein - 1896

## De Grote Zavel

**D**it plein, dat in het oosten begrensd wordt door de Onze-Lieve-Vrouw ten Zavelkerk, werd aangelegd op de zandige en drassige weiden buiten de eerste (13e e.) stadswalling. Gedurende lange tijd was dit plein volledig omringd door woningen, tot het in 1948 vergroot werd door de afbraak van de gebouwen aan de oostzijde, waardoor de Onze-Lieve-Vrouwekerk zichtbaar werd. Tussen 1320 en 1754 deed dit plein dienst als paardenmarkt en vanaf 1800 werd de plaats gebruikt als groentenmarkt en markt voor zuivelproducten. Sinds 1960 vindt er wekelijks een antiekmarkt plaats. De Minervafontein van J. Bergé, bevindt zich boven een allegorische beeldengroep en werd in 1751 geplaatst. In de Sint-Annastraat en de Sint-Jacobsengang (nr. 21) zijn nog gebouwen uit de 17e en 18e eeuw te herkennen.

## Notre-Dame du Sablon

**A**u début du XIV<sup>e</sup> siècle, une parcelle de terre servant de cimetière à l'hôpital Saint-Jean est cédée au Grand Serment des Arbalétriers qui y élève une chapelle dédiée à Notre-Dame entre 1304 et 1318. Une statuette « miraculeuse » apportée d'Anvers par bateau en 1348 assure un tel succès au sanctuaire qu'il est reconstruit en style gothique au XV<sup>e</sup> siècle. L'ensemble ne sera terminé qu'au milieu du XVI<sup>e</sup> siècle. Les maisons qui avaient été accolées à l'église entre 1761 et 1768 sont démolies à partir de 1872 lors du prolongement de la rue de la Régence vers la place Poelaert. L'édifice a fait l'objet de nombreux aménagements et rénovations au fil des siècles jusqu'aux restaurations extérieures qui viennent de s'achever.



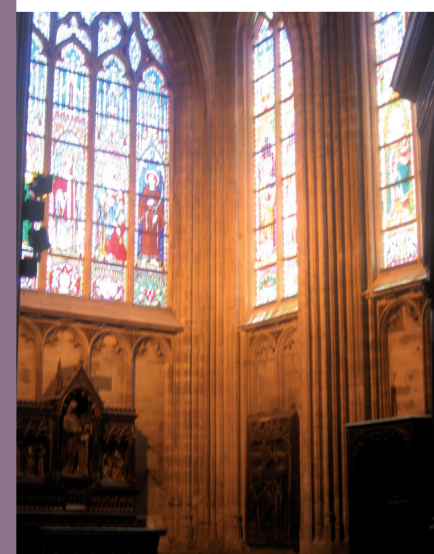
Début XX<sup>e</sup> siècle  
Begin 20e eeuw



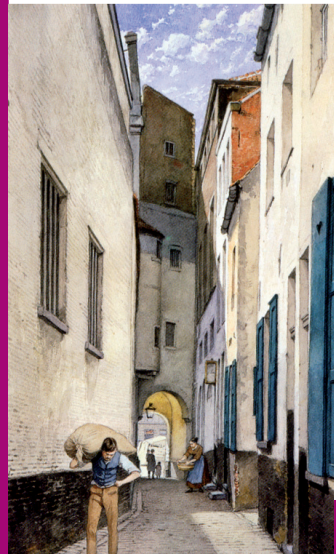
Aujourd'hui - Vandaag

## Onze-Lieve-Vrouw ten Zavel

**I**n het begin van de 14e eeuw werd een stuk grond dat dienst deed als begraafplaats van het St.-Jansgasthuis geschonken aan de Grote Kruisboogschuttersgilde. Deze trok er tussen 1304 en 1318 een kapel op, gewijd aan Onze-Lieve-Vrouw. Mede dankzij een "miraculeus beeld" dat in 1348 vanuit Antwerpen verscheept werd, kende het heiligdom een groot succes, zodat ze in de 15e eeuw heropgebouwd werd in gotische stijl. De werken werden pas beëindigd in het midden van de 16e eeuw. De huizen die men tussen 1761 en 1768 tegen de kerk gebouwd had, werden in 1872 afgebroken, door de verlenging van de Regentschaapsstraat in de richting van het Poelaertplein. Het gebouw heeft in de loop der jaren talrijke verbouwingen gekend en de restauratie van de buitengevels werd pas onlangs afgerond.



L'église  
De kerk



Impasse Saint-Jacques - Sint-Jacobsengang - 1895

La place  
Het plein



## Petit Sablon

1640

**C** De 1300 à 1704, une partie de cette place sert de cimetière pour l'hôpital Saint-Jean. Le site est ensuite progressivement entouré de maisons. Depuis le <sup>xvi</sup><sup>e</sup> siècle, le palais d'Egmont domine tout le côté est. Achevée en 1872, la rue de la Régence délimite la place à l'ouest – l'endroit prend le nom de Petit Sablon. Entre 1879 et 1890, l'architecte H. Beyaert aménage le site en jardin public de style Renaissance flamande, cerné par une clôture en pierre bleue ornée de statues personnifiant les corporations bruxelloises. Au centre, le groupe monumental des comtes d'Egmont et de Hornes est dû au sculpteur C.-A. Fraikin (1864). En face du square, la rue des Six-Jeunes-Homme et celle des Quatre-Fils-Aymon présentent des bâtiments des <sup>xvii</sup><sup>e</sup> et <sup>xix</sup><sup>e</sup> s.



Début <sup>xx</sup><sup>e</sup> siècle - Begin 20e eeuw

## Kleine Zavel

**V**an 1300 tot 1704 deed dit plein deels dienst als begraafplaats van het St.-Jansgasthuis, waarna het stelselmatig omgeven werd door huizen. Vanaf de 16e eeuw domineerde het Egmontpaleis de oostzijde. Sinds 1872, begrenst de Regentschapstraat de westzijde van het plein dat de naam Kleine Zavel meekreeg. Tussen 1879 en 1890 vormt architect H. Beyaert de ruimte om tot een openbare tuin in Vlaamse renaissancestijl. Een omheining in blauwsteen, verfraaid met beeldjes die de Brusselse gilden voorstellen, begrenst het geheel. Centraal bevindt zich het beeld van de graven van Egmont en van Hoorn, van beeldhouwer C.-A. Fraikin (1864). In de Zesjonkmansstraat en de Vierheemskinderenstraat rechtover het parkje, staan nog gebouwen uit de 17e en 19e eeuw.



Palais d'Egmont - Egmontpaleis

Le square  
Het parkje

## Quartier de l'Astre

**E**n face de la Grande Synagogue de Bruxelles, élevée 1875-1878 sur les plans de D. De Keyser, débute le quartier de l'Astre. Cet ensemble urbanistique d'artères en étoile est créé en 1884-1888, avec les rues de l'Arbre, Ch. Hanssens, Van Moer, Watteeu et E. Allard. Il est doté de maisons de style éclectique, telle au n° 12 de la rue Watteeu, la demeure personnelle de l'architecte J. Baes à qui l'on doit le théâtre royal flamand (rue de Laeken). Au n° 21 de la rue des Minimes, le Musée Juif de Belgique est installé dans l'ancienne Deutsche Schule (1901-1902). Plus bas, la place E. Vandervelde était autrefois bordée par la Maison du Peuple de V. Horta, construite en 1895-1899 et démolie en 1965 pour faire place à une tour de bureaux.



Maison de l'architecte J. Baes  
Woning van architect J. Baes

## Quartier de l'Astre

**H**et *Quartier de l'Astre* bevindt zich tegenover de Hoofdsynagoge van Brussel, die werd gebouwd tussen 1875 en 1878 naar een ontwerp van D. De Keyser. Dit stedenbouwkundig ensemble van verkeersaders in een stervorm werd gerealiseerd tussen 1884 en 1888 en wordt gevormd door de Boomstraat, de Ch. Hanssensstraat, de Van Moerstraat, de Watteeustraat en de E. Allardstraat. Er bevinden zich vele eclectische woningen, zoals het huis van architect J. Baes (Watteeustraat nr. 12), die de Koninklijke Vlaamse Schouwburg in de Lakensestraat ontwierp. In de Minimenstraat (nr. 21) is in de voormalige Deutsche Schule (1901-1902) het Joods Museum van België gevestigd. Verder, op het E. Vanderveldeplein, stond het Volkshuis van V. Horta, gebouwd tussen 1895 en 1899 maar afgebroken in 1965 om plaats te maken voor kantoren.



Place E. Vandervelde  
E. Vanderveldeplein

L'habitat bourgeois  
De burgerlijke bewoning



## Rue aux Laines

1665

**R**eliant la place du Petit Sablon à la rue Héger-Bordet, dans les Marolles, cette rue était autrefois dénommée Wollendries ou « Pré aux Laines ». À partir du <sup>xv</sup><sup>e</sup> siècle, elle devient un lieu de résidence privilégié de la noblesse. Du <sup>xvi</sup><sup>e</sup> au <sup>xviii</sup><sup>e</sup> siècle, de prestigieux hôtels de maître y sont construits. Le palais d'Egmont, les hôtels de Lannoy (n° 13), de Beaufort (n° 17) ou de Merode (n° 23) y côtoient aujourd'hui une enfilade de maison de style éclectique du début du <sup>xx</sup><sup>e</sup> siècle. Par le passage Marguerite Yourcenar (entre les n° 32 et 34), on accède au parc d'Egmont où s'observe une orangerie, une ancienne glacière ainsi que le *Groot Pollepel*, réservoir d'eau du <sup>xv</sup><sup>e</sup> siècle dégagé en 1955 dans la galerie Ravenstein et remonté dans le jardin public.



Groot Pollepel

## Wolstraat

**D**eze straat, die de Kleine Zavel met de Héger-Bordetstraat, in de Marollen, verbindt, stond vroeger gekend als de Wollendries. Vanaf de 15e eeuw ontwikkelde dit stadsgedeelte zich tot een bevoorrechte residentiële plaats voor de adel. Tussen de 16e en de 18e eeuw trok men er prestigieuze herenhuizen op. Het Egmontpaleis, het Hof van Lannoy (nr. 13), het Hof van Beaufort (nr. 17) en het Hof van Merode (nr. 23) staan er vandaag naast burgerwoningen in eclectische stijl uit het begin van de 20e eeuw. Via de Marguerite Yourcenardoorgang (tussen nr. 32 en nr. 34) heeft men toegang tot het Egmontpark waar zich een orangerie bevindt, een oude ijskelder, alsook de Groot Pollepel, een waterreservoir uit de 15e eeuw dat in 1955 in de Ravensteingallerij werd vrijgelegd en heropgebouwd werd in dit park.



Hôtel de Merode, <sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècle  
Hof van Merode, 17e eeuw

L'habitat aristocratique  
De aristocratische bewoning

## Rue de Rollebeek

**C**ette rue fut tracée en dehors de la première enceinte urbaine (<sup>xiii</sup><sup>e</sup> s.) dont la tour Anneessens (boulevard de l'Empereur) constitue l'un des principaux vestiges. Elle suit le lit d'un ancien ruisseau qui alimentait le fossé défensif dit « Heergracht ». De 1663 à 1785, on y trouvait le couvent des Lorraines. Aménagée en piétonnier, elle présente des façades néo-classiques (<sup>xix</sup><sup>e</sup> s.) ainsi que quelques façades-pignons plus anciennes comme le n° 7, l'auberge « L'Estrille du Vieux-Bruxelles » (<sup>xvii</sup><sup>e</sup> s.). Au n° 22, l'ancienne école communale N° 10, érigée de 1902 à 1906 sur les plans d'A. Samyn, abrite le Lycée Daschbek. Le bas de la rue est animé par une petite fontaine en bronze portant la statuette « Carnaval », œuvre de J. De Decker (1982).



L'auberge «  
L'Estrille du Vieux-  
Bruxelles »  
De herberg  
L'Estrille du Vieux-  
Bruxelles



Lycée Daschbek  
Lycée Daschbek

F

## Rollebeekstraat

**D**eze straat werd gebouwd buiten de eerste stadsomwalling (13e eeuw), waarvan de Anneessenstoren nog een belangrijke restant is (Keizerslaan). Ze volgt de bedding van een oude beek die de *Heergracht* (verdedigingsgracht) van water voorzag. Tussen 1663 en 1785 was hier het Lorreinenklooster gevestigd. In deze voetgangersstraat zijn 19e eeuwse neoklassieke gevels te zien, alsook enkele oudere puntgevels, zoals nr. 7, de herberg *L'Estrille du Vieux-Bruxelles* (17e eeuw). De voormalige gemeenteschool Nr. 10, opgericht tussen 1902 en 1906 naar een ontwerp van A. Samyn, bevindt zich op het nr. 22. Vandaag is er de Lycée Daschbek gevestigd. De onderzijde van deze straat wordt opgevulld door een bronzen fontein met het beeldje "Carnaval" van J. De Decker (1982).



Rue de Rollebeek  
Rollebeekstraat

Le piétonnier  
De voetgangerstraat